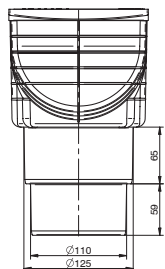
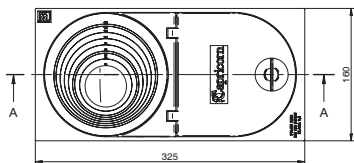
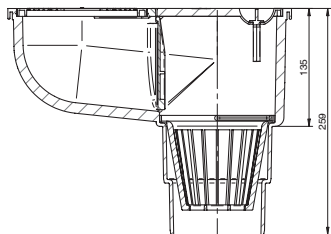


PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI OSADNIKA RYNNOWEGO Q3 EN - Q3 GUTTER DOWNSPOUT USER MANUAL  
 DE - BEDIENUNGSINSTRUKTION Q3 RINNENABSETZBECKEN RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ЛИВНЕПРИЁМНИК Q3  
 FR - MODE D'EMPLOI DES DECANTEUR DE GOUTTIERE Q3 CZ - INSTRUCIUNI PER POZZETTO PLUVIALE Q3 ES - INSTRUCCIÓN DE USO DE LA CUBETA DE RECOGIDA Q3  
 IT - NÁVOD K OBSLUZE OSADNIK ŽLABOV Y Q3 RO - INSTRUCȚIUNEA CU PRIVIRE LA DECANTOR PENTRU JGHEAB Q3



Capricorn S.A.  
 ul. Cierpie 11, 58-160 Świebodzice,  
 +48 74 8503 555, +48 74 8503 546

www.capricorn.pl  
 capricorn@capricorn.pl

PL	ISTRUKCJA OBSŁUGI OSADNIKA RYNNOWEGO Q3 .....	2-3
EN	Q3 GUTTER DOWNSPOUT USER MANUAL .....	4-5
DE	BEDIENUNGSINSTRUKTION Q3 RINNENABSETZBECKEN .....	6-7
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ЛИВНЕПРИЁМНИК Q3 .....	8-9
FR	MODE D'EMPLOI DES DECANTEUR DE GOUTTIERE Q3 .....	10-11
IT	ISTRUCIUNI PER POZZETTO PLUVIALE Q3 .....	12-13
ES	INSTRUCCIÓN DE USO DE LA CUBETA DE RECOGIDA Q3.....	14-15
CZ	NÁVOD K OBSLUZE OSADNIK ŽLABOV Y Q3.....	16-17
RO	INSTRUCȚIUNEA CU PRIVIRE LA DECANTOR PENTRU JGHEAB Q3 .....	18-19

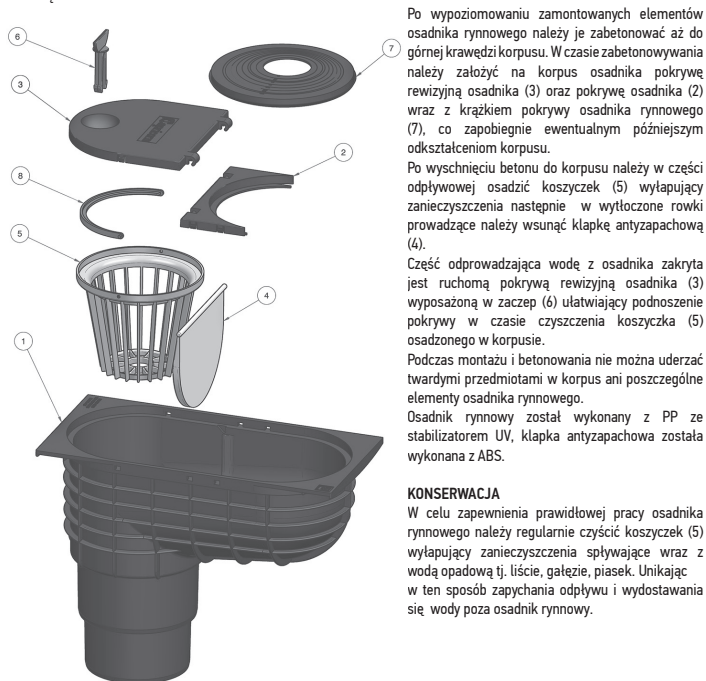
## OSADNIK RYNNOWY Q3

Produkt jest przeznaczony do odprowadzania wód deszczowych z systemu rynnowych rur spustowych do systemu kanalizacyjnego na zewnątrz budynku. Produkt nie jest przeznaczony do odprowadzania ścieków domowych czy przemysłowych, ani do wykorzystywania jako element wbudowany w ciągi komunikacyjne, gdzie istnieje możliwość zniszczenia podczas bezpośredniego nacisku.

### INSTRUKCJA MONTAŻU

Korpus (1) jest dostosowany do dwóch rozmiarów rury spustowej wylotowej: Ø110- dla średnicy rury spustowej 110mm, Ø125- dla średnicy rury spustowej 125mm.

Przed zamontowaniem korpusu (1) należy w pokrywie osadnika rynnowego (7) przygotować odpowiedni otwór zgodnie z rozmiarem odprowadzającej wodę pionowej ryny spustowej. Pokrywą osadnika (7) należy położyć na równą (drewnianą) podkładkę tak, aby wytłoczone oznaczenie różnych średnic było widoczne. Następnie ostrym narzędziem (np. nóż do cięcia wykładzin podłogowych) należy wyciąć po zewnętrznej krawędzi wytłoczonego oznaczenia żądany okrągły otwór. Następnie pokrywą osadnika założoną na korpus należy nasunąć na wylot rury spustowej i cały element osadzić w rózce kanalizacyjnej z uszczelką O.



Po wypoziomowaniu zamontowanych elementów osadnika rynnowego należy je zabetonować aż do górnej krawędzi korpusu. W czasie zabetonowywania należy założyć na korpus osadnika pokrywą rewizyjną osadnika (3) oraz pokrywą osadnika (2) wraz z krążkiem pokrywy osadnika rynnowego (7), co zapobiegnie ewentualnym późniejszym odkształceniom korpusu.

Po wyschnięciu betonu do korpusu należy w części odpływowej osadzić koszyczek (5) wystający zanieczyszczenia następnie w wytłoczone rowki prowadzące należy wsunąć kłapkę antyzapachową (4).

Część odprowadzająca wodę z osadnika zakryta jest ruchomą pokrywą rewizyjną osadnika (3) wyposażoną w zaczep (4) ułatwiający podnoszenie pokrywy w czasie czyszczenia koszyczka (5) osadzonego w korpusie.

Podczas montażu i betonowania nie można uderzać twardymi przedmiotami w korpus ani poszczególne elementy osadnika rynnowego.

Osadnik rynnowy został wykonany z PP ze stabilizatorem UV, kłapka antyzapachowa została wykonana z ABS.

### KONSERWACJA

W celu zapewnienia prawidłowej pracy osadnika rynnowego należy regularnie czyścić koszyczek (5) wystający zanieczyszczenia spływające wraz z wodą opadową tj. liście, gałęzie, piasek. Unikając w ten sposób zapychania odpływu i wydostawania się wody poza osadnik rynnowy.

## CARTA DE GARANȚIA

Stimate Client!

Îți mulțumim pentru achiziționarea produsului companiei Capricorn Sp. z o.o. Vă informăm că, pentru produsul cumpărat de D-voastră este acordată o garanție pe o perioadă de 2 ani, începând cu data achiziționării. În cadrul garanției vor fi înalturate gratuit defectele produsului cumpărat cu condiția ca acestea au luat naștere datorită defectelor din producție sau a celor tehnice, iar produsul a fost utilizat în conformitate cu destinația și cerințele cuprinse în instrucțiunea de deservire. Vă rugăm să citiți termenii și condițiile de garanție oferite pe partea din spate a Foi de Garanție. Prezența garanției nu exclude și nici nu limitează competențele Cumpărătorului care rezultă din lipsa de conformitate cu contractul.

Dénomination Type de la marchandise	
Numéro de fabrication	(si c'est le cas)
Date de la vente	
Signature du client	

### ATENȚIE:

**Foia de garanție este valabilă numai împreună cu dovada de cumpărare!**

#### Condițiile de garanție

1. Această garanție reprezintă angajamentul producătorului numit în continuare Garant, în ceea ce privește înlăturarea defectelor fizice a obiectului cumpărat în perioada menționată pe prima pagină a prezentei garanții, începând de la data vânzării.
2. Prezența foaie de garanție împreună cu documentul de cumpărare este dovada garanției cuvenite.
3. Prezența garanției nu cuprinde produsele cumpărate, unde deteriorările au luat naștere ca urmare a:
  - montării în neconformitate cu instrucțiunea de montaj, exploatarea în neconformitate cu destinația acestuia,
  - deteriorării mecanice a produsului, cauzate de păstrarea necorespunzătoare, a transportului incorect sau neexecutării conservării prevăzute,
  - uzurii naturale care este conservarea produsului utilizat în timpul exploatarea corecte,
  - reparațiilor efectuate de către persoanele neîmpunernice,
  - activităților de reparație și conservare executate de către beneficiar datorită cărora a apărut defectul.
4. Reclamațiile din titlul defectelor ascunse, trebuie să fie făcute în scris la Vânzător, sau direct la Garant în timp de 2 zile lucrătoare de la descoperire și descrierea în același timp a defectului. Cumpărătorul are obligația să indice în reclamație dacă anunță reclamația din titlul de garanție, sau din alt titlu.
5. În cazul, când defectul produsului care constituie obiectul reclamației, este, în evaluarea Garantului, reparabil, obligațiile de garanție for fi executate în timpul reparațiilor din cadrul garanției. Dacă caracterul defectului nu necesită eliminarea ei în condițiile din fabrică, Reprezentantul Garantului poate să efectueze reparațiile în cadrul garanției în localul Cumpărătorului, unde se găsesc produsele defecte. În acest caz cumpărătorul este obligat colaboreze cu acesta și să ofere posibilitatea de reparație a produsului. Dacă caracterul defectului necesită eliminarea ei în condițiile din fabrică, Cumpărătorul personal, la chemarea Garantului este obligat să livreze la Garantat sau la reprezentantul lui produsele sau componentele lui care necesită reparații prin poșta sau curier. Garantul nu are obligația de furnizare la Cumpărător a produsului de înlocuire pe tot timpul executării obligațiilor menționate în garanție. Refuzul înapoierei produsului (pieselor lui) pentru reparații în condițiile din fabrică, sau ne crearea posibilității de reparație în localul Cumpărătorului, va însemna că, Cumpărătorul l-a eliberat pe Garant de obligațiile menționate în garanție. De costurile livrării produsului sau a componentelor la Garant, este responsabil Cumpărătorul.
6. În cazul când defectul, nu se poate elimina sau îndepărta este nemotivat din punct de vedere economic sau ar putea scădea valoarea produsului, realizarea obligațiilor garanției vor avea loc:
  - a) în funcție de alegerea Garantului, prin înlocuirea produsului cu unul nou, de același tip, liber de defecte, sau prin returnarea către Cumpărător a sumei corespunzătoare prețului de vânzare a produsului defect, totodată prin returnarea către Garant a produsului defect (în momentul returnării produsului Garantului, Cumpărătorul va trece în favoarea acestuia proprietatea produsului), sau
  - b) sau cu acordul Cumpărătorului prin scăderea prețului produsului la o valoare proporțională cu defectul provocat, pierderea valorilor funcționale sau estetice ale produsului.
7. În cazul în care garanția este considerată a fi acceptat, repararea sau schimbarea produsului va avea loc în termen de 14 zile de la data primirii reclamației de către Garant. În cazurile speciale, în care respectarea acestui termen va fi imposibilă din cauze independente Garantului, termenul de realizare a obligațiilor care reies din garanție poate fi prelungit cu încă 14 zile, fapt despre care Cumpărătorul va fi anunțat printr-o scrisoare separată.
8. Baza de luare în vedere a reclamației este foia de garanție semnată.
9. Perioada în care a fost realizată reparația prelungește automat perioada de garanție a produsului.
10. Semnarea documentelor de că tre Cumpărător înseamnă acceptarea celor stabilite în prezenta foaie de garanție.

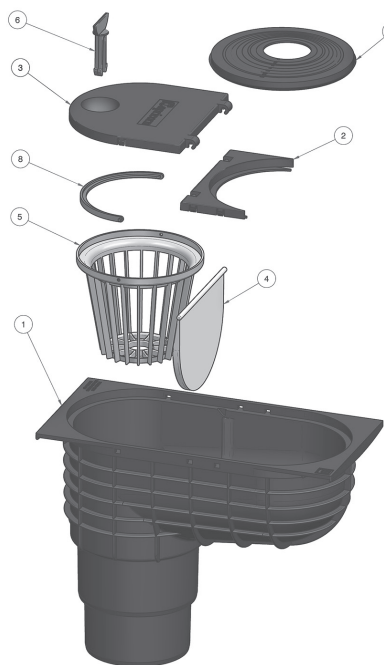
## DECANTOR PENTRU JGHEAB Q3

Produsul este destinat pentru drenarea apei pluviale din sistemul de jgheaburi și burlane în sistemul de canalizare din afara clădirii. Acest produs nu este destinat pentru evacuarea apelor uzate menajere și industriale, și nici nu poate fi folosit ca element încadrat în pământ unde există posibilitatea de distrugere în timpul presiunii directe.

### INSTRUCȚIUNEA DE MONTARE

Carcasa (1) este adaptată pentru burlane de două dimensiuni: Ø110 - pentru diametrul burlanului de 110mm, Ø125 - pentru diametrul burlanului de 125mm

Înainte de montarea carcasei (1) în capul jgheabului decantor (7) trebuie pregătit un orificiu adecvat în conformitate cu diametrul burlanului vertical de evacuare a apei pluviale. Capacul decantorului (7) trebuie amplasat pe un suport (din lemn) plat în așa fel ca marcasele diferitelor diametre să fie vizibile. Apoi cu ajutorul unui instrument ascuțit (de ex. cuțit pentru tăierea mochetelor de pardoseli) trebuie tăiată pe marginea exterioară a marcajelor o deschidere circulară. Apoi capacul decantorului amplasat pe carcasă trebuie împins pe orificiul de evacuare a burlanului și întregul element trebuie așezat în țeava de canalizare cu presgarnitura O.



După nivelarea elementelor montate ale jgheabului decantor, acestea trebuie zidite până în partea de sus a muchiei carcasei. În timpul zidirii trebuie să amplasați pe carcasa decantorului capacul de revizie a decantorului (3) precum și capacul decantorului pentru jgheab (7), care va preveni orice deformare a carcasei.

După uscarea betonului, pe carcasă trebuie, în partea de evacuare, amplasat coșul (5) care acumulează impuritățile apoi în șanțurile de evacuare trebuie introdusă clapeta antimiros (4). Partea care evacuează apa din decantor este acoperită cu un capac de revizie a decantorului (3) echipat în clemă (6) care ușurează ridicarea capacului în timpul curățării coșului (5) care este amplasat în carcasă.

În timpul montării și zidirii nu se recomandă lovirea cu obiecte dure în elementele carcasei sau în unele elemente ale decantorului pentru jgheab. Decantorul pentru jgheab este executat din PP cu stabilizator UV, clapeta antimiros este executată din ABS.

### CONSERVAREA

Cu scopul de a asigura o bună funcționare a decantorului pentru jgheab, trebuie curățat în mod regulat coșul (5) care acumulează impuritățile care se scurg împreună cu apa pluvială, și anume frunze, ramuri, nisip. Evitând astfel, înfundarea orificiului de golire și evacuarea apei în afara decantorului pentru jgheab.

## KARTA GWARANCYJNA

Szanowny Kliencie!

Đziekujemy za zakup produktu firmy Capricorn Sp. z o.o. Informujemy, że na zakupiony przez Państwa produkt udzielana jest 2 letnia gwarancja, liczona od daty zakupu. W ramach obowiązywania gwarancji będą usuwane nieodpłatnie usterki zakupionego produktu pod warunkiem, że zostały one spowodowane wadami produkcyjnymi bądź technicznymi produktu, a produkt był użytkowany zgodnie z przeznaczeniem i wymogami zawartymi w instrukcji obsługi. Prosimy o zapoznanie się ze szczegółowymi warunkami gwarancji podanymi na odwrotnej stronie Karty gwarancyjnej. Niniejsza gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Nazwa, typ wyrobu	
Numer fabryczny	(jeśli występuje)
Data zakupu	
Podpis klienta	

### UWAGA: Karta jest ważna tylko łącznie z dowodem zakupu!

#### Warunki gwarancji

- Gwarancja stanowi zobowiązanie producenta zwanego dalej Gwarantem do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych rzeczy sprzedanej w okresie wymienionym na pierwszej stronie niniejszej gwarancji, licząc do daty sprzedaży.
- Niniejsza Karta gwarancyjna wraz z dokumentem zakupu jest dowodem przysługującej gwarancji.
- Niniejsza gwarancja nie obejmuje zakupionych wyrobów, w których uszkodzenia powstały na skutek:
  - montażu niezgodnego z instrukcją montażu, eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - mechanicznego uszkodzenia wyrobu powstałego wskutek niewłaściwego przechowywania, transportu, lub nie wykonania przewidzianych zabiegów konserwujących,
  - naturalnego zużycia będącego konsekwencją użytkowania wyrobu w trakcie prawidłowej eksploatacji,
  - napraw dokonanych przez osoby nieupoważnione,
  - czynności konserwacyjno-naprawczych wykonanych przez użytkownika w wyniku których wada powstała.
- Reklamacje z tytułu wad ukrytych należy zgłaszać na piśmie Sprzedawcy, bądź bezpośrednio Gwarantowi, w ciągu 2 dni roboczych od ich wykrycia z jednoczesnym podaniem opisu stwierdzonej wady. Kupujący zobowiązany jest do wskazania w zgłoszeniu, czy zgłasza reklamację z tytułu gwarancji, czy też z innego tytułu.
- W przypadku, gdy wada wyrobu stanowiąca przedmiot reklamacji jest według oceny Gwaranta usuwalna, obowiązki gwarancyjne wykonywane będą w drodze naprawy gwarancyjnej. Jeżeli charakter wady nie wymaga jej usuwania w warunkach fabrycznych, Przedstawiciel Gwaranta może dokonać naprawy gwarancyjnej w lokalu Kupującego, w którym znajdują się wadliwe wyroby. Kupujący w takim przypadku zobowiązany jest do dołożenia należytej staranności we współdziałaniu i umożliwieniu naprawy wyrobów. Jeżeli charakter wady wymaga jej usunięcia w warunkach fabrycznych, Kupujący, na wezwanie Gwaranta, zobowiązany jest do dostarczenia do Gwaranta albo jego Przedstawiciela wyrobu lub jego części składowych wymagających naprawy osobiste, przesyłką pocztową lub kurierską. Gwarant nie ma obowiązku dostarczenia Kupującemu wyrobu zamiennego na czas wykonywania obowiązków gwarancyjnych. Odmowa wydania wyrobu (jego części) do naprawy w warunkach fabrycznych, bądź jej uniemożliwienie w lokalu Kupującego oznaczają, że Kupujący zwolnił Gwaranta z wykonania obowiązków gwarancyjnych i zrzekł się wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji względem Gwaranta. Koszty dostarczenia wyrobu lub jego części składowych do Gwaranta, ponosi Kupujący.
- W przypadku, gdy wada wyrobu jest nieusuwalna lub jej usunięcie jest nieuzasadnione względami ekonomicznymi lub też mogłoby spowodować obniżenie jakości wyrobu, wykonanie obowiązków gwarancyjnych nastąpi:
  - według wyboru Gwaranta bądź poprzez wymianę wyrobu na nowy, tego samego rodzaju, wolny od wad, bądź poprzez zapłatę Kupującemu kwoty odpowiadającej cenie sprzedaży wadliwego wyrobu za jednoczesnym wydaniem Gwarantowi przez Kupującego wadliwego wyrobu (z chwilą wydania wyrobu Gwarantowi Kupujący przeniesie na jego rzecz własność wyrobu), lub
  - za zgodą Kupującego przez obniżenie ceny wyrobu w wysokości proporcjonalnej do spowodowanej wadą, utraty walorów funkcjonalnych lub estetycznych wyrobu.
- W przypadku uznania reklamacji za uzasadnioną, naprawa gwarancyjna lub wymiana wyrobu na nowy nastąpi w ciągu 14 dni od daty otrzymania reklamacji. W szczególnych przypadkach, kiedy dotrzymanie powyższego terminu będzie niemożliwe z przyczyn niezależnych od Gwaranta, termin wykonania obowiązków gwarancyjnych może ulec przedłużeniu o kolejne 14 dni, o czym Kupujący zostanie powiadomiony oddzielnym pismem.
- Podstawę rozpatrzenia reklamacji stanowi podpisana karta gwarancyjna.
- Okres naprawy gwarancyjnej przedłuża odpowiednio czas udzielonej gwarancji.
- Złożenie podpisu przez Kupującego oznacza wyrażenie zgody na postanowienia niniejszej Karty gwarancyjnej.

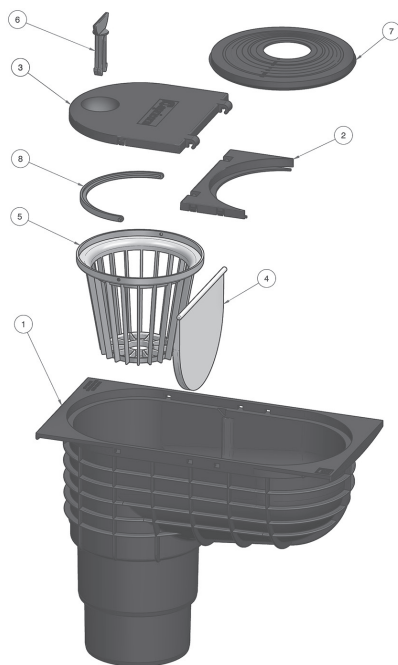
### Q3 GUTTER DOWNSPOUT

The product is intended for drainage of rain water from a rain water pipe system into a sewage system outside the building. The product is neither intended for domestic sewage and industrial waste disposal, nor for constituting an element built into passageways with possible direct pressure-related destruction.

#### INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

The body (1) has been customised for two sizes of outlet rain water pipes: Ø110 – for 110-mm diameter of rain water pipe, Ø125 – for 125-mm diameter of rain water pipe.

Prior to the body (1) installation, a proper opening need to be prepared in the gutter downspout cover (7) following the dimensions of a vertical rain water pipe. Place the gutter downspout cover (7) on a flat (wooden) pad in order to make the impressed marking of different diameters visible. Then, with a sharp tool (eg. floor covering cutter), cut an opening required by following the external edge of the impressed marking. Once the gutter downspout cover has been placed on the product body, put it on the rain water pipe outlet and mount the entire element in the pipe with an O gasket.



Having the installed gutter downspout elements levelled, embed them in concrete up to the upper edge of the body. During concrete works, put the access eye (3) and the gutter downspout cover (2) with the cover disk (7) onto the gutter downspout body in order to prevent possible future deformations of the product body.

Once the concrete mass embedding the gutter downspout body has dried, in the outlet part, mount the basket (5) collecting impurities, then, insert the anti-odour flap (4) into the guiding grooves.

The part disposing water from the gutter downspout shall be covered with a moveable access eye (3) equipped with a catch (6) enabling easy opening of the cover when cleaning the leaf basket (5) embedded in the gutter downspout body.

When installing and embedding in concrete, do not hit the product body or separate elements of the gutter downspout with hard objects.

The gutter downspout is made of polypropylene with a UV stabiliser; the anti-odour barrier flap is made of ABS thermoplastic.

#### MAINTENANCE

To ensure steady and correct operation of the gutter downspout, the leaf basket (5) collecting impurities flowing down with rain water – i.e. leaves, branches, sand – must be cleaned regularly. This shall prevent the outlet clogging and the rain water flowing out of the gutter downspout.

### ZÁRUČNÍ LIST

Vážený kliente!

Děkujeme za zakoupení výrobku firmy Capricorn Sp. z o.o. Informujeme Vás, že na Vámi zakoupený výrobek se poskytuje 2letá záruka, počítána od data zakoupení. V rámci záruky budou bezplatně odstraňovány závady na zakoupeném výrobku pod podmínkou, že byly způsobeny výrobními nebo technickými vadami výrobku, a výrobek byl používán v souladu s určenými a požadavky obsaženými v návodu k obsluze. Prosíme o seznámení se s podrobnými záručními podmínkami uvedenými na druhé straně záručního listu. Tato záruka nevylučuje ani neomezuje práva kupujícího vyplývající z nesouladu mezi zbožím a smlouvou.

Název, typ výrobku	
Tovární číslo	(pokud je)
Datum prodeje	
Zákazník podpisem	

#### POZNÁMKA:

**Záruční list je platný pouze s prodejním dokladem!**

#### Záruční podmínky

- Záruka je závazkem výrobce, dále jen garanta, k bezplatnému odstranění fyzických vad věci prodané v období uvedeném na první straně tohoto záručního listu, počítáno od data prodeje.
- Tento záruční list společně s prodejním dokladem tvoří důkaz o poskytnutí záruky.
- Tato záruka se nevztahuje na zakoupené výrobky, v nichž poškození vznikla z důsledku:
  - montáže neshodné s montážním návodem, používání neshodného s určením
  - mechanického poškození výrobku, které vzniklo následkem nesprávného skladování, dopravy, nebo neprovedení předpokládaných údržbových úkonů,
  - přirozeného opotřebení, které je výsledkem používání výrobku během správného provozu,
  - oprav prováděných neoprávněnými osobami,
  - údržbových a opravných prací provedených uživatelem, v jejichž důsledku vznikla vada.
- Reklamacce z titulu skrytých vad je třeba nahlásit písemně prodejci nebo přímo garantovi, během 2 pracovních dnů od jejich zjištění se současným uvedením popisu zjištěné vady. Kupující je povinen určit v oznámení, zda nahláší reklamaci z titulu záruky, nebo také z jiného titulu.
- V případě, jestliže vada výrobku, který je předmětem reklamacce, je podle posouzení garanta odstranitelná, záruční povinnosti budou prováděny ve formě záruční opravy. Jestliže povaha vady nevyžaduje její odstranění v továrních podmínkách, zástupce garanta může provést záruční opravu v sídle kupujícího, ve kterém se nachází vadné výrobky. Kupující je v takovém případě povinen vymalovat náležitou péči v součinnosti a umožnit opravu výrobků. Jestliže charakter vady vyžaduje její odstranění v továrních podmínkách, kupující na výzvu garanta je povinen dodat garantovi nebo jeho zástupci výrobek nebo jeho součásti vyžadující opravu osobně, poštovní nebo kurýrní zásilkou. Garant nemá povinnost poskytnout kupujícímu náhradní výrobek po dobu provádění záručních povinností. Odmítnutí předání výrobku (jeho části) do opravy v továrních podmínkách nebo její znemožnění v sídle kupujícího bude znamenat, že kupující osvobodil garanta z provádění záručních povinností a zřekl se veškerých nároků z titulu záruky vzhledem ke garantovi. Náklady na dodání výrobku nebo jeho součásti garantovi hradí kupující.
- V případě, jestliže vada výrobku je neodstranitelná nebo její odstranění není odpodstatněno ekonomicky nebo také by mohlo způsobit snížení kvality výrobku, provedení záručních povinností nastane:
  - a) dle uvážení garanta buď výměnou výrobku za nový, stejného druhu bez vad, anebo uhrazením kupujícímu částky odpovídající prodejní ceně vadného výrobku se současným vydáním garantovi vadného výrobku kupujícím (okamžikem předání výrobku garantovi kupující přeneše v jeho prospěch vlastnictví k výrobku), anebo
  - b) se souhlasem kupujícího snížením ceny výrobku v úměrné výši ke způsobené vadě, ztrátě funkčních nebo estetických předností výrobku.
- V případě uznání reklamacce za oprávněnou záruční opravu nebo výměna výrobku za nový nastane během 14 dnů od data obdržení reklamacce. V jednotlivých případech, když dodržení výše uvedené lhůty nebude možné z příčin nezávislých na garantovi, lhůta provedení záručních povinností může být prodloužena o dalších 14 dnů, o čemž kupující bude informován zvláštním dopisem.
- Základem pro posouzení reklamacce je podepsaný záruční list.
- Doba záruční opravy prodlužuje příslušnou dobu poskytnuté záruky.
- Podpis kupujícího znamená souhlas s ustanoveními tohoto záručního listu.

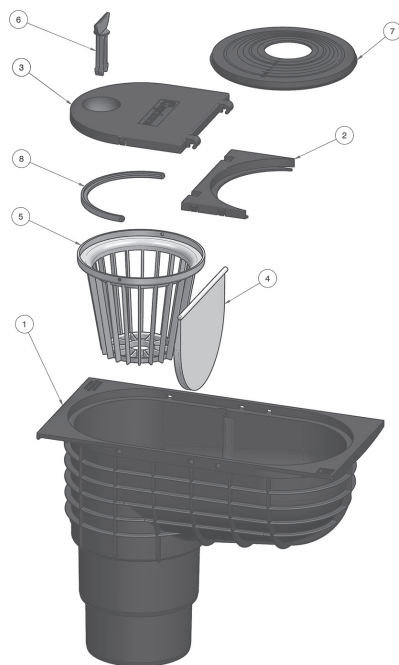
## OSADNÍK ŽLABOVÝ Q3

Výrobek je určen pro vypouštění dešťové vody ze svodu okapu do kanalizace vně budovy. Tento výrobek není určen pro domácí a průmyslové odpadní vody, nebo k použití jako součást vmontována v kanalizační trubice, kde je možnost jeho zničení během přímého tlaku.

### MONTÁŽNÍ NÁVOD

Tělo nebo korpus (1) je upraven na dvě dimenze potrubí ve vývodu: Ø110 - pro průměr potrubí vydání 110 mm a Ø 125 mm pro průměr potrubí vydání 125 mm.

Před montáží těla (1) je třeba ve víku osadníka (7) připravit otvor vhodný pro průměr svislého okapu na vypouštění vody. Víko pasti (7) by mělo být umístěno na rovném (dřevěném) podložku tak, aby extrudované označení různých průměrů bylo viditelné. Pak ostrým nástrojem (jako např. nůž na krájení podlahy) by se mělo vystříhnout na vnějším okraji vyraženého značení požadovaný kruhový otvor. Pak víko osadníka namontované na svém těle musíme prosadit na vývod roury a celý prvek vložit do kanalizačního potrubí z těsnění O.



Po napolohování instalovaných komponentů pasti musíme zabetonovat až do horní hrany těla. Během betonování třeba naložit kolem těla revizní kryt osadníka (3) a kryt osadníka (2) spolu s kroužkem krytu (7), který zabraňuje jakékoli další deformaci těla.

Po vysušení betonu do těla se zakotví v dolní části koš (5) který chytá znečištění. Pak ve vytlačené koleje se vkládá klopou do záhybu zápachu (4).

Díl odvodující odpadní vodu s pasti ven je zaklopen revizním krytem osadníka (3) s úlovkém (6) k usnadnění zvedání víka při čištění koše (5).

Během instalace a betonování nemůžeme zasáhnout tvrdými předměty do těla, nebo do jednotlivých prvků osadníka.

Osadník je vyroben z PP s UV stabilizátorem, klapka anti-zápach je vyrobená z ABS.

### ÚDRŽBA

V zájmu zajištění řádného fungování žlabového osadníka je třeba pravidelně čistit (5). Koš funguje jako filtr a chytá znečištění tekoucí spolu z dešťovou vodou, tj. listí, větve, písek. Vyhneme se tímto ucpaní kanalizace a vzniku vody mimo osadníka.

## WARRANTY CARD

Dear Customer!

Thank you for buying this product of Capricorn Ltd. We would like to inform you that the product which you have purchased has a 2-year warranty, counting from the date of purchase. This warranty is free of charge and is for the removal of flaws of purchased products on the condition that they were caused by manufacturing or technical flaws of the product, and the product was used in accordance with its intended use and requirements included in the operation manual. Please read the detailed warranty terms and conditions on the reverse of the warranty card. This warranty neither cancels nor limits the rights of the Buyer resulting from non-compliances of the product with the contract.

Name, type of product	
Factory no.	(if present)
Date of sale	
Customer's signature	

### IMPORTANT: The warranty card is valid only with the proof of purchase!

- The warranty constitutes an obligation of the manufacturer, hereinafter referred to as the Guarantor, to remove, free of charge, any physical flaws of the product mentioned in the first page of this warranty, counting from the date of sale
- This warranty card, with the document of purchase, is a proof of a valid warranty.
- This warranty does not cover purchased products which have been damaged as a result of:
  - installation non-compliant with the installation manual, use non-compliant with the intended use,
  - mechanical damage of the product due to improper storage, transport or failure to perform the required maintenance operations,
  - natural wear resulting from normal use of the product,
  - repairs conducted by unauthorised persons,
  - maintenance and repair actions conducted by the user, which have contributed to the occurrence of the flaw.
- Complaints about hidden flaws should be reported to the Seller in writing, or directly to the Guarantor, within 2 working days from noticing them, with a description of the noticed flaw. The buyer is obliged to indicate in the complaint whether it is based on the warranty or something else.
- If the flaw of the product being the object of the complaint can be removed in the Guarantor's opinion, warranty procedures will be carried out as part of warranty repair. If the character of the flaw does not require removal in factory conditions, the Guarantor's Representative can perform the warranty repair in the Buyer's premises where the faulty products are located. In such a case, the Buyer is obliged to try as best as possible to cooperate in and facilitate the repair of the products. If the character of the flaw requires its removal in factory conditions, the Buyer, per the Guarantor's request, is obliged to deliver the product or its components which require repair to the Guarantor or their Representative, via postal or delivery mail. The Guarantor is not obligated to provide a replacement product for Buyer for the time of performing warranty obligations. Refusal to supply the product (or its part) for repair in factory conditions or making it impossible to repair it on the Buyer's premises will mean that the Buyer has freed the Guarantor from the performance of warranty obligations and has relinquished all warranty-related claims against the Guarantor. The costs of supplying the product or its components to the Guarantor are borne by the Buyer.
- If the flaw cannot be removed or its removal is not recommended due to economical considerations, or could result in reduction of the product's quality, warranty duties will be carried out:
  - as decided by the Guarantor, through the replacement of the product with a new one, of the same type, free of flaws, or by paying the Buyer an amount equal to the price of the sale of the faulty product, with the Buyer supplying the faulty product to the Guarantor at the same time (with the handing over of the product to the Guarantor, the Buyer shall transfer the ownership of the product to the Guarantor), or
  - with the Buyer's consent, through a price reduction, in an amount proportional to the loss of functional or esthetical values of the product caused by the flaw.
- If the complaint is considered justified, a warranty repair or replacement of the product with a new one will take place within 14 days from the date of receiving the complaint. In special cases, where it will be impossible to meet the above deadline for reasons not dependent on the Guarantor, the deadline for performing the warranty obligations can be extended by 14 more days, about which the Buyer will be notified in a separate letter.
- The basis for investigating a complaint is a signed warranty card.
- The warranty repair period correspondingly extends the duration of the warranty.
- The signing by the Buyer of the warranty card means their consent to its provisions.

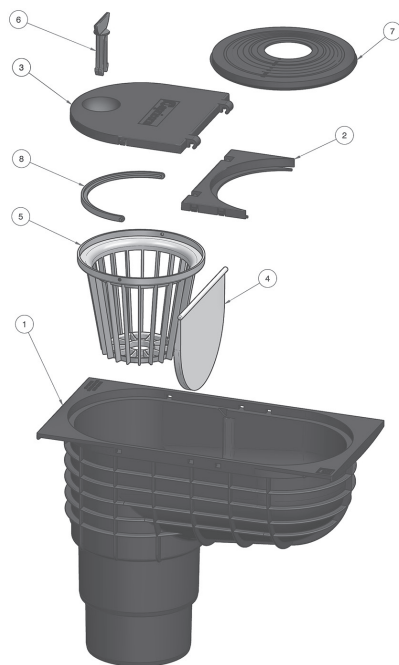
### Q3 RINNENABSETZBECKEN

Das Produkt ist zur Regenwasserableitung vom Regenfallrohrsystem ins Kanalisationssystem nach außen vom Gebäude bestimmt. Das Produkt ist weder zur Ableitung vom Haus- oder Industrieabwasser noch zur Anwendung als ein in Kommunikationssystemen eingebautes Element, wo die Möglichkeit der Zerstörung beim direkten Druck besteht, bestimmt.

#### MONTAGEANWEISUNG

Körper (1) ist zu zwei Abfallrohrgrößen angepasst: Ø110- zum Abfallrohrdurchmesser von 110mm, Ø125- zum Abfallrohrdurchmesser von 125mm.

Vor der Montage des Körpers (1) ist in der Decke vom Rinnenabsetzbecken (7) ein entsprechendes Loch gemäß der Größe vom vertikalen das Regenwasser ableitenden Abfallrohr vorzubereiten. Die Absetzbeckendecke (7) ist auf die glatte (Holz)Unterlage so zu legen, dass die ausgepresste Kennzeichnung von Durchmessern sichtbar ist. Dann ist mit einem scharfen Werkzeug (z.B. Teppichbodenmesser) das erwünschte runde Loch am Außenrand der ausgepressten Kennzeichnung auszuscheiden. Danach die auf den Körper aufgesetzte Absetzbeckendecke an die Abfallrohrmündung aufschieben und das ganze Element im Kanalisationsrohr mit der O- Abdichtung setzen.



Nach dem Nivellieren der montierten Elemente vom Rinnenabsetzbecken sind sie bis den Ober- rand vom Körper betonieren. Während des Betonie- rens ist auf den Absetzbeckenkörper die Revisions- decke vom Absetzbecken (3) sowie die Decke vom Rinnenabsetzbecken (7) einzulegen, was eventuelle spätere Körperverformungen verhindert.

Nach dem Betonsaustrocknen ist in den Körper im Abflussteil das Körbchen (5), das die Verschmut- zungen auffängt, zu setzen, dann in ausgepresste führende Rillen ist die Antigeruchsklappe (4) ein- zuschieben.

Der das Wasser aus dem Absetzbecken ableiten- de Teil ist mit der mobilen Revisionsdecke vom Absetzbecken (3) bedeckt, die mit der Öse (6) ausgestattet ist, die das Anheben der Decke bei der Reinigung des im Körper gesetzten Körbchens (5) erleichtert.

Bei Montage und Betonieren darf man nicht mit harten Gegenständen an den Körper oder einzelne Elemente vom Rinnenabsetzbecken schlagen.

Der Rinnenabsetzbecken ist aus PP ausgeführt, mit UV-Stabilisator, die Antigeruchsklappe mit ABS.

#### WARTUNG

Zur Sicherung der richtigen Arbeit vom Rinnenab- setzbecken soll regelmäßig das Körbchen, das die samt Regenwasser abfließenden Verschmutzun- gen, d.h. Blätter, Zweige, Sand auffängt, gereinigt werden. Auf diese Art und Weise wird die Abflus- verstopfung und das Wasserherauskommen au- ßerhalb vom Rinnenabsetzbecken verhindert.

### CARTA DE GARANTÍA

Estimado Cliente!

Agradecemos la compra del producto de la empresa Capricorn S.A. Tenga en cuenta que al producto adquirido por usted se concederá una garantía de 2 años, contados a partir de la fecha de la adquisición. La garantía comprende la eliminación de forma gratuita, de las faltas del producto adquirido, bajo la condición de que las faltas fuesen causadas por errores de producción o faltas técnicas del producto y el producto se haya utilizado conforme con las especificaciones y los requisitos del manual de uso. Por favor, lea los términos y condiciones de la garantía expuestas en el reverso de la carta de garantía. Esta garantía no excluye ni limita las competencias del comprador derivadas de la falta de conformidad del producto con el trato.

Nombre y tipo del producto:	
Numero de serie:	(si c'est le cas)
Fecha de venta:	
Firma del Cliente:	

#### ATENCIÓN:

**La carta de garantía es válida solo con el comprobante de compra**

#### Condiciones de la garantía

- La garantía del fabricante (llamado a continuación El Garante) es un compromiso, de librar la mercancía adquirida de los defectos físicos, durante el periodo especificado en la primera página de esta garantía, contando desde la fecha de venta.
- Esta carta de garantía junto con el comprobante de compra forman la garantía.
- La garantía no es aplicable a los productos adquiridos, que sufrieron daños por:
  - Una asamblea incompatible con las instrucciones de montaje, u operación incompatible con el uso previsto,
  - Un daño mecánico del producto generado por el almacenamiento inadecuado, transporte, o cese de las operaciones previstas para el servicio o conservación.
  - El consumo natural, que es la consecuencia del uso del producto durante la operación normal,
  - Reparaciones realizadas por personas no autorizadas,
  - Operaciones de servicio o reparación realizadas por el usuario que provocaron el defecto.
- La denuncia relativa a los vicios ocultos deberá ser presentada por escrito a la tienda, o directamente al Garante, durante 2 días laborales después de su descubrimiento, junto con la descripción de los defectos encontrados.
 

El comprador está obligado a indicar en la notificación, si reporta una reclamación bajo la garantía o bajo cualquier otro propósito.
- Si un defecto del producto que es el objeto de la denuncia según la evaluación del garante podrá ser eliminado, la reparación se llevará a cabo por la garantía. Si el defecto no requiere eliminación en condiciones de fábrica, el representante del Garante puede hacer las reparaciones de garantía en la oficina del comprador, en la que se encuentran los productos dañados. En este caso el comprador está obligado a hacer todo lo posible para cooperar y permitir la reparación del producto. Si el carácter del daño obliga a eliminarlo en las condiciones de fábrica, el comprador está obligado a entregar al garante o su representante el producto o sus componentes en persona, o enviarlo por correo o mensajería. El garante no está obligado a entregar al comprador un producto de sustitución por el tiempo de cumplimiento de las obligaciones de la garantía. El hecho de no entregar el producto o sus componentes, para la reparación en la fábrica del garante, o de impedir el Comprador la eliminación del daño en su oficina significa que el comprador ha liberado el garante del cumplimiento de las obligaciones de garantía y canceló cualquier ejecución de la garantía. Los costos del transporte del producto o sus componentes al garante serán cubiertos por el Comprador.
- Si el defecto no se puede reparar o su remoción no se justifica económicamente, o podría resultar en una baja de calidad del producto, obligaciones de garantía se realizarán a lo siguiente:
  - a) según la elección del garante: o mediante el intercambio del producto a un nuevo, libre de defectos, o mediante el pago al comprador de una cantidad de dinero igual al precio de venta del producto defectuoso, con la aprobación simultánea de la garantía por el comprador de un producto defectuoso (con la cuestión de la toma de los movimientos garante - comprador a su favor la propiedad del producto).
  - b) con el consentimiento del comprador, mediante la reducción del precio del producto en una cantidad proporcional a los defectos ocasionados por la pérdida de las cualidades funcionales y estéticas del producto.
- Si la denuncia se considera factible, confirmando la necesidad de reparación o reemplazo por un producto nuevo, éste tendrá lugar con el plazo de 14 días de la recepción de la denuncia. En casos específicos de no cumplir la con el plazo límite por razones independientes del garante, el plazo de la ejecución de las obligaciones de garantía podrá ser prorrogado por otros 14 días, hecho del cual el Comprador será notificado por carta por separado.
- La base para investigar la denuncia es la firma sobre la carta de garantía.
- El plazo de la garantía concedida se prolonga por el tiempo de la reparación del producto.
- Al firmar la carta de garantía, el Comprador declara que está de acuerdo con los términos de este documento.

## CUBETA DE RECOGIDA Q3

El producto está destinado a la evacuación de las aguas pluviales de los tubos del bajante al sistema de alcantarillado en el exterior del edificio.

El producto no es adecuado para la evacuación de las aguas residuales domésticas o industriales ni para el uso como elemento incorporado en los pasillos de comunicación, donde existe la posibilidad de deterioro debido a la presión directa sobre los mismos.

### MANUAL DE MONTAJE

El cuerpo (1) está adaptado a dos tamaños de las bajantes de salida: Ø 110 - para tubos de bajantes de 110 mm de diámetro y Ø 125 - para tubos de bajantes de 125 mm de diámetro.

Antes de montar el cuerpo (1), hay que practicar un orificio adecuado en la tapa de la cubeta de recogida (7) en función del diámetro de la bajante vertical. Para ello, hay que colocar la tapa de la cubeta de recogida (7) en superficie lisa (de madera, p.ej.) de modo que se vea el marcado de los diferentes diámetros. A continuación, con herramienta afilada (p.ej. cutter para moquetas) y por el borde exterior del marcado, recortar el círculo deseado. A continuación, la tapa de la cubeta de recogida, una vez instalada en el cuerpo, hay que colocarla en la boca de salida del tubo del bajante. Finalmente, instalar todo el conjunto en el tubo de alcantarillado utilizando junta O.

Después de nivelar los componentes de la cubeta de recogida instalados, hay que hormigonarlos hasta el borde superior del cuerpo. Durante el hormigonado, en el cuerpo de la cubeta de recogida, hay que instalar la tapa de registro de la misma (3) y la tapa (2) junto con el disco de la tapa de la cubeta de recogida (7), lo que impedirá que se produzcan las posibles deformaciones posteriores. Después del secado del hormigón, hay que colocar la cesta (5) para la recogida de la suciedad en la parte del cuerpo para la evacuación de las aguas. A continuación, hay que introducir la clapeta contra los malos olores (4) en las ranuras-guía previstas a tal efecto.

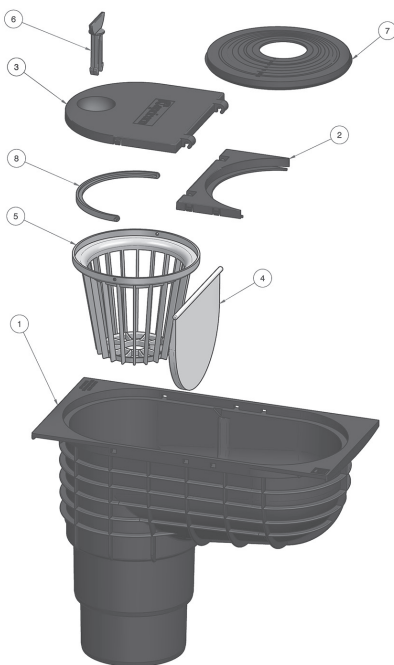
La parte para la evacuación del agua de la cubeta de recogida está cubierta con la tapa de registro (3) provista de enganche (6) para facilitar el levantamiento de la misma durante la limpieza de la cesta (5) instalada en el cuerpo.

Durante el montaje y hormigonado no golpear con objetos duros el cuerpo ni los respectivos componentes de la cubeta de recogida.

La cubeta de recogida está fabricada en PP con el estabilizador UV y la clapeta contra los malos olores en material ABS.

### MANTENIMIENTO

Para garantizar el correcto funcionamiento de la cubeta de recogida, hay que realizar una limpieza regular de la cesta (5) que recoge la suciedad que fluye con las aguas pluviales, es decir, hojas, ramas, arena, etc... impidiendo de este modo que se atasque el desagüe y que el agua rebese de la cubeta.



## GARANTIESCHEIN

Sehr geehrter Kunde!

Wir bedanken uns für den Einkauf des Produktes von Capricorn Sp. z o.o. Wir möchten Ihnen mitteilen, dass für das von Ihnen gekaufte Produkt eine Garantie von 2 Jahren gültig ist, die seit dem Einkaufsdatum berechnet wird. Im Rahmen der Garantieansprüche werden alle Mängel des gekauften Produktes kostenlos beseitigt, unter der Bedingung, dass die Mängel infolge der Produktions- oder technischen Fehler entstanden sind und das Produkt bestimmungsgemäß und laut den Anforderungen der Bedienungsanleitung gebraucht wurde. Setzen Sie sich bitte in Kenntnis mit den Einzelheiten der Garantiebedingungen, die an der Rückseite dieses Garantiescheins angegeben sind. Diese Garantie schließt und begrenzt die aus der Unstimmigkeit der Ware mit dem Kaufvertrag resultierenden Kundenansprüche nicht.

Erzeugnisname und -typ	
Fabriknummer	(falls vorhanden)
Verkaufsdatum	
Unterschrift des Kunde	

### ACHTUNG! Dieser Garantieschein ist nur mit Kaufbeleg gültig!

#### Garantiebedingungen

1. Die Garantie bedeutet eine Verpflichtung des Produzenten, weiter genant als Garantiegeber, zur kostenloser Beseitigung der physischen Mängel des in der an der ersten Seite dieser Garantie angegebenen Zeitdauer, vom Verkaufsdatum berechnet, verkauften Gegenstandes
2. Der Garantieschein zusammen mit dem Einkaufsbeleg bilden einen Nachweis der zustehender Garantie.
3. Diese Garantie umfasst die gekauften Erzeugnisse nicht, in denen die Beschädigungen entstanden sind durch:
  - die nicht der Bedienungsanleitung gemäß durchgeführte Montage oder durch den nicht bestimmungsge - mäßen Betrieb des Erzeugnisses,
  - die mechanischen Beschädigungen des Erzeugnisses, die durch die unsachgemäße Aufbewahrung, Transport oder Nichteinhaltung der vorge-schriebenen Wartungen entstanden sind,
  - die infolge der Nutzung des Erzeugnisses während des ordnungsgemäßen Betriebes entstandene natürliche Abnutzung,
  - die durch nicht befugte Personen durchgeführten Reparaturen,
  - die vom Nutzer durchgeführten Wartungs-Reparaturtätigkeiten, durch die der Mangel entstanden ist.
4. Die Reklamationen aufgrund der verborgenen Mängel sind auf dem Schreiben des Verkäufers bzw. direkt schriftlich innerhalb von 2 Arbeitstagen nach deren Feststellung, zusammen mit deren Beschreibung, geltend zu machen. Der Käufer ist verpflichtet, in der Anmeldung anzugeben, ob die vom ihm eingelegte Beschwerde aufgrund der Garantie oder des anderen Anspruches eingelegt wird.
5. Sollte der Produktmangel, der den Gegenstand der Reklamation bildet, laut dem Garantiegeber behebbar sein, werden die Garantieverpflichtungen im Rahmen der Garantienachbesserung durchgeführt. Wenn der Mangelcharakter die Mangelbeseitigung nicht in dem Werksbedingungen verlangt, kann der Vertreter des Garantiegebers die Garantienachbesserung im Lokal des Käufers durchführen, in dem sich die mangelhaften Erzeugnisse befinden. Hierzu ist der Käufer verpflichtet, sich Mühe in der Kooperation zu geben, um die Reparatur der Erzeugnisse zu ermöglichen. Sollte der Mangelcharakter die Mangelbeseitigung im Werk verlangen, ist der Käufer verpflichtet, auf Aufforderung des Garantiegebers, das Erzeugnis oder seine zur Reparatur bestimmten Komponenten persönlich, als Postsendung oder durch Kurierdienst zum Garantiegeber oder zu seinem Vertreter zu liefern. Der Garantiegeber ist nicht verpflichtet, dem Käufer für die Dauer der Garantienachbesserung ein Ersatzzeugnis zur Verfügung zu stellen. Die Verweigerung der Erzeugnisausgabe (oder seines Teils) zur Nachbesserung in den Werksbedingungen oder das Unmöglichmachen der Nachbesserung vor Ort im Lokal des Käufers bedeutet, dass der Käufer den Garantiegeber von der Garantiepflichten entbunden hat und auf jegliche Garantieansprüche gegen den Garantiegeber verzichtet. Die Lieferungskosten des Erzeugnisses oder seiner Komponente zum Garantiegeber trägt der Käufer.
6. Sollte der Erzeugnismangel nicht behebbar sein, oder deren Behebung aus den wirtschaftlichen Gründen unbe-gründet wird oder die Qualitäts-senkung hervorrufen könnte, erfolgt die Einhaltung der Garantieverpflichtungen:
  - a. nach der Wahl des Garantiegebers durch den Austausch des Erzeugnisses gegen ein neues, der gleichen Art, frei von Mängel oder durch die Auszahlung dem Käufer des Betrages in der Höhe des Verkaufspreises des mangelhaften Erzeugnisses bei der gleichzeitigen Übergabe durch den Käufer dem Garantiegeber des mangelhaften Erzeugnisses (bei der Auslieferung des Erzeugnisses dem Garantiegeber, überträgt der Käufer die Eigentumsrechte dieses Erzeugnisses auf ihn), oder
  - b. in Übereinstimmung mit dem Käufer durch die Preissenkung des Erzeugnisses in der Höhe verhältnismäßig zu den durch den Mangel verlorenen ästhetischen und funktionellen Werte des Erzeugnisses.
7. Sollte die Beanstandung als begründet anerkannt werden, erfolgt die Garantienachbesserung oder der Austausch gegen neues Erzeugnis innerhalb von 14 Tage nach Anmeldung der Beschwerde. In besonderen Fällen, wenn die Einhaltung dieser Frist durch die vom Garantiegeber unabhängigen Ursachen unmöglich wird, kann der Erfüllungstermin der Garantie-verpflichtungen um nächste 14 Tagen verlängert werden, wobei der Käufer hierzu schriftlich mit einem separaten Schreiben benachrichtigt wird.
8. Die Grundlage der Beanstandungs-prüfung ist der unterzeichnete Garantieschein.
9. Die Zeit der Garantienachbesserung verlängert entsprechend die laufende Garantiezeit.
10. Die Unterzeichnung des Käufers bedeutet die Zustimmung für die Bestimmungen dieses Garantiescheins.



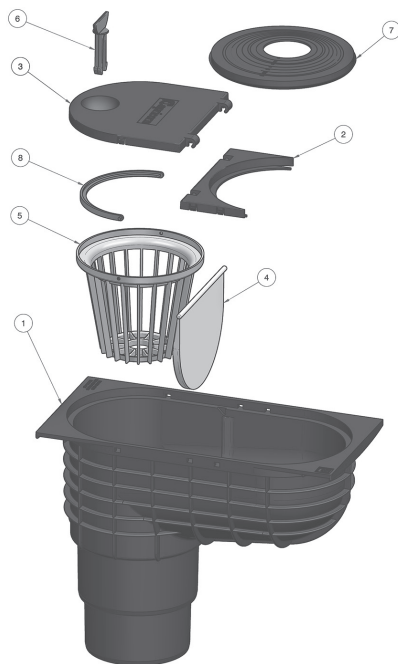
## ЛОТКОВЫЙ ОТСТОЙНИК Q3

Продукт предназначен для отведения дождевой воды из системы водосточных желобов в канализационную систему снаружи здания. Продукт не предназначен для отведения домашних или промышленных сточных вод или для использования в качестве элемента, встроенного в коммуникационные линии, где существует опасность уничтожения при нажиме.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

Корпус (1) приспособлен к двум размерам выходной водосточной трубы: Ø110- для водосточной трубы диаметром 110 мм, Ø125- для водосточной трубы диаметром 125 мм.

Перед установкой корпуса (1) следует в крышке лоткового отстойника (7) подготовить отверстие, соответствующее размеру отводящей воду вертикальной водосточной трубы. Крышку отстойника (7) следует положить на ровную деревянную подкладку так, чтобы протампованная маркировка разных диаметров было заметна. Затем острым инструментом (напр., ножом для резки линолеума) следует вырезать по наружному краю штампованной маркировки требуемое круглое отверстие. Затем крышку отстойника, установленную на корпусе, следует надвинуть на выход водосточной трубы и весь элемент посадить в канализационную трубу с уплотнительной прокладкой O.



После выравнивания установленных элементов лоткового отстойника следует их забетонировать до верхнего края корпуса. Во время бетонирования следует установить на корпусе отстойника ревизионную крышку отстойника (3) и крышку отстойника (2) вместе с кольцом крышки лоткового отстойника (2), что предотвратит возможную последующую деформацию корпуса.

Когда бетон на корпусе высохнет, следует в сточной части посадить корзину (5), которая будет ловить загрязнения, а затем в прессованные направляющие бороздки задвинуть улавливающий запах клапан (4).

Часть, отводящая воду из отстойника, закрыта подвижной ревизионной крышкой отстойника (3), оснащенной защепом (6), облегчающим поднимание крышки во время чистки корзины (5), посаженной в корпус.

Во время монтажа и бетонирования нельзя ударять твердыми предметами в корпус или отдельные элементы лоткового отстойника.

Лотковый отстойник изготовлен из PP со стабилизатором UV, а улавливающий запах клапан изготовлен из ABS.

### КОНСЕРВАЦИЯ

Для обеспечения правильной работы лоткового отстойника следует регулярно чистить корзину (5), которая отлавливает загрязнения, вытекающие вместе с осадочной водой - напр. листья, ветки, песок, избегая таким образом забивания стока и выливания воды за лотковый отстойник.

### SCHEDA DI GARANZIA

Gentile Cliente !

Grazie di aver scelto il prodotto dell'azienda Capricorn Sp. Z o.o.. La informiamo che per il prodotto acquistato riceve la garanzia di 2 anni, valida dalla data d'acquisto. Nell'ambito della garanzia saranno eliminati gratuitamente i guasti del prodotto a condizione che essi siano stati causati dai difetti di produzione oppure quelli tecnici, ed il prodotto stesso era usato in modo conforme alla sua destinazione ed alle esigenze comprese nelle istruzioni d'uso. La preghiamo di leggere attentamente le condizioni di garanzia che si trovano sul retro della Scheda di garanzia. La presente garanzia non esclude e non limita i diritti dell' Acquirente risultanti dalla non conformità della merce rispetto al contratto di vendita.

Tipo di prodotto:	
Numero di fabbricazione:	(se è presente)
Fecha de venta:	
Firma:	

### Condizioni di garanzia:

- La garanzia costituisce l'obbligo del produttore, in seguito chiamato Garante, di riparare gratuitamente i difetti fisici del prodotto venduto durante il periodo di cui alla prima pagina della presente garanzia, calcolando dalla data di vendita.
- La presente Scheda di garanzia insieme allo sctrinfrino danno il diritto alla garanzia.
- La presente garanzia non comprende i prodotti acquistati in cui i difetti sono stati fatti in conseguenza di:
  - montaggio non conforme alle istruzioni oppure sfruttamento non conforme alla destinazione,
  - guasto meccanico del prodotto in conseguenza della conservazione scorretta, del trasporto scorretto o della mancanza di una manutenzione prevista,
  - uso naturale che risulta dallo sfruttamento corretto del prodotto
  - riparazioni fatte dalla persona non autorizzata,
  - manutenzione o riparazione fatte dall'utente, in conseguenza delle quali apparisce il difetto.
- I reclami al titolo dei vizi occulti devono essere presentati in forma scritta al Commesso oppure direttamente al Garante entro 2 giorni lavorativi dalla loro scoperta, descrivendo il difetto rilevato. L'Acquirente è costretto a comunicare tipo di riparazione - nell'ambito di garanzia o altro.
- Se, secondo il Garante, il difetto- oggetto del reclamo è riparabile, gli obblighi di garanzia saranno fatti in via della riparazione di garanzia. Invece se il carattere del difetto non esige la riparazione in fabbrica, Rappresentante del Garante può ripararlo presso il locale dell' Acquirente dove si trovano i prodotti difettosi. In tal caso l'Acquirente è obbligato a collaborare con il Rappresentante ed a rendere possibile la riparazione del prodotto. Se il carattere del difetto esige la riparazione in fabbrica, l'Acquirente, su chiamata del Garante, è costretto a fornire il pezzo difettoso al Garante oppure al suo Rappresentante tramite la posta o il corriere. Il Garante non è costretto a consegnare all'Acquirente il prodotto di sostituzione per il periodo della riparazione del pezzo guasto. Il rifiuto a mettere a disposizione il prodotto o la sua parte per la riparazione in fabbrica oppure nel locale dell'Acquirente, vuol dire che l'Acquirente ha liberato il Garante dal dovere di garanzia ed ha rinunciato a tutte le pretese al titolo della garanzia.
- I costi della spedizione del prodotto o dei suoi componenti al Garante vengono pagati dall'Acquirente
- Quando il difetto non può essere eliminato oppure la sua riparazione non è possibile per motivi economici oppure potrebbe causare l'abbassamento della qualità del prodotto, i doveri risultanti dalla garanzia saranno realizzati:
  - Secondo la scelta del Garante: o tramite lo scambio per un prodotto nuovo di stesso tipo, privo di difetti, o tramite il pagamento della quota pari al prezzo di vendita del prodotto guasto (nello stesso tempo il prodotto guasto deve essere reso al Garante, in questo momento la proprietà viene trasmessa al Garante), oppure
  - Con l'accordo dell'Acquirente a diminuire il prezzo del prodotto in proporzione al difetto, ai visti persi valori funzionali ed estetici del prodotto.
- In caso del reclamo accettato, la riparazione o lo scambio del prodotto avrà luogo entro 14 giorni dalla data del ricevimento del reclamo. In casi speciali, quando è impossibile mantenere il termine per le cause impreviste, il termine della realizzazione del dovere di garanzia può essere prolungato per gli altri 14 giorni, di cui l'Acquirente sarà informato in forma scritta.
- La Scheda di garanzia firmata costituisce la base perché un reclamo sia stato preso in esame.
- Il periodo della riparazione di garanzia prolunga automaticamente la durata della garanzia.
- La firma dell'Acquirente è equivalente al suo consenso ai regolamenti della Scheda di Garanzia.



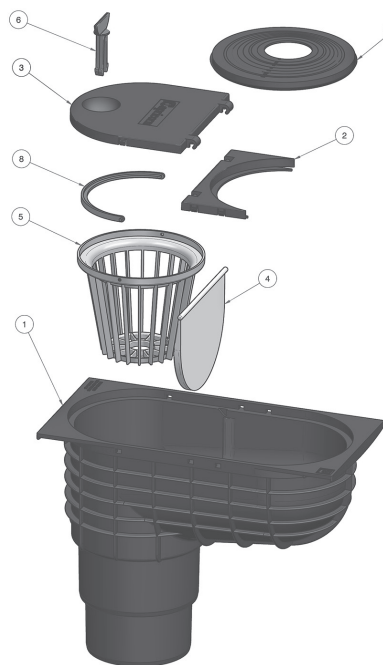
## POZZETTO PLUVIALE Q3

Il prodotto è destinato a far scaricare le acque piovane dal sistema dei tubi di scarico delle grondaie al sistema di fognatura fuori il fabbricato. Il prodotto non è destinato allo scarico delle fogne domestiche abitative o industriali né a essere utilizzato come elemento incorporato nella struttura delle vie di comunicazione, dove è possibile che sia distrutto a causa della pressione diretta.

### ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Il corpo (1) è adatto alle due misure del tubo di scarico di uscita: Ø110 per il diametro del tubo di scarico da 110 mm, Ø125 per il diametro del tubo di scarico da 125 mm.

Prima di montare il corpo (1) occorre praticare un foro conveniente nel coperchio (7) del pozzetto pluviale, in funzione della dimensione del tubo verticale di scarico della grondaia. Il coperchio del pozzetto pluviale (7) dev'essere messo su una piastra d'appoggio piana (in legno) in modo che i cerchi di vari diametri imbutiti sul coperchio siano ben visibili. Successivamente, con uno strumento acuto (p.es. con coltello per tagliare le mochettes) occorre intagliare - seguendo il bordo esteriore imbutito - un foro circolare dal diametro desiderato, quindi inserire il coperchio messo sul pozzetto pluviale sull'uscita del tubo di scarico e incassare l'intero elemento nel tubo fognario completo di un anello di guarnizione O.



Dopo aver messo in bolla gli elementi montati del pozzetto pluviale bisogna annegarli nel calcestruzzo fino al bordo superiore del corpo. Durante quest'operazione occorre mettere sul corpo del pozzetto pluviale il coperchio d'ispezione (3), nonché il coperchio del pozzetto pluviale (2) insieme con il disco del pozzetto pluviale (7), il che permetterà di evitare eventuali successive deformazioni del corpo.

Dopo l'essiccazione di calcestruzzo del corpo, è necessario collocare nella parte destinata allo scarico un cestello (5) per raccolta di particelle di sporco e successivamente inserire nei solchi da guida imbutiti una animella antiodore (4).

La parte che serve a scaricare l'acqua dal pozzetto è coperta con un coperchio d'ispezione mobile del pozzetto pluviale (3) dotato di un aggancio (6) permettente il sollevamento del coperchio durante la pulizia del cestello (5) inserito nel corpo.

Durante il montaggio e annegamento del pozzetto pluviale nel calcestruzzo è vietato colpire sia il corpo che i singoli elementi del pozzetto con oggetti duri.

Il pozzetto pluviale è stato prodotto in PP con stabilizzatore UV, mentre l'animella antiodore è stata fatta di ABS.

### MANUTENZIONE

Al fine di garantire un corretto funzionamento del pozzetto pluviale occorre pulire regolarmente il cestello (5) che raccoglie particelle di sporco galleggianti con acqua pluviale, cioè foglie, rami, sabbia, evitando in questo modo intasamenti dello scarico e fuoriuscita dell'acqua fuori il pozzetto pluviale.

### ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за покупку продукта ООО «Саргисот». Информуем, что, начиная с момента продажи, купленный Вами продукт имеет 2-летнюю гарантию. В рамках гарантии все неполадки будут бесплатно устраняться с условием, что они появились вследствие производственного или технологического дефекта, а продукт не был использован согласно его предназначению и условиям, содержащимся в руководстве по эксплуатации. Просим Вас ознакомиться с подробными условиями гарантии, находящимися на обратной стороне гарантийной карты. Данная гарантия не ограничивает и не исключает прав Покупателя, связанных с несоответствием товара с договором.

Название, тип изделия	
Заводской номер	(если имеется)
Дата продажи	
Подпись покупателя	

### ВНИМАНИЕ: Гарантийная карта действительна лишь с чеком, являющимся свидетельством покупки!

#### Условия гарантии:

- Гарантия является обязательством производителя, называемого далее Гарантом, на бесплатное устранение физических неисправностей устройства, проданного в период, указанный на первой странице данной гарантии, начиная с момента продажи.
- Данная гарантийная карта вместе с чеком являются свидетельством полагающейся гарантии.
- Данная гарантия не распространяется на купленные изделия, повреждения которых появились вследствие:
  - установки, противоречащей руководству по эксплуатации; несоответствующей эксплуатации устройства
  - механических повреждений изделия, появившихся в результате несоответствующего хранения, перевозки, или невыполнения необходимых действий, связанных с уходом за ним
  - натурального износа изделия, использованного согласно своему назначению и свойствам
  - действий пользователя, связанных с ремонтом и уходом за изделием, в результате которых появилась неисправность.
- О рекламации изделия, связанной с укрытыми дефектами, следует заявить в письменном виде продавцу или же непосредственно Гаранту, в течение 2 рабочих дней со дня их обнаружения. В заявлении следует описать обнаруженную неисправность. Покупатель обязан также указать в заявлении о том, обращается ли он с рекламацией в силу гарантии или же по иной причине.
- В случае, если неисправность, являющаяся предметом возврата товара можно, по мнению Гаранта, устранить, гарантийные обязательства будут выполняться путем гарантийного ремонта. Если характер неисправности не требует ее устранения в заводских условиях, то представитель Гаранта может произвести гарантийный ремонт в квартире Покупателя, где находятся неисправные изделия. В данном случае Покупатель обязан приложить необходимые старания и содействовать ремонту устройств. Если характер неисправности требует ее устранения в заводских условиях, то Покупатель, на просьбу Гаранта, обязан лично, почтой или курьером доставить ему или его представителю изделие (или же его составные части), которое нуждается в ремонте. У Гаранта нет обязанностей, связанных с доставкой Покупателю запасного изделия на время гарантийного ремонта. Отказ в предоставлении изделия (или же его частей) для ремонта в заводских условиях, или же прелпятие его осуществлению в квартире Покупателя будет означать, что Покупатель освободил Гаранта от гарантийных обязательств и отказался от любых притязаний, связанных с гарантией. Стоимость доставки изделия или его составных частей Гаранту несет Покупатель.
- В случае, если неисправность изделия нельзя устранить, ее устранение неоправданно с экономической точки зрения, или же могло бы привести к снижению его качества, то выполнение гарантийных обязательств будет произведено:
  - согласно выбору Гаранта – или путем замены товара новым, того же самого вида, без дефектов; или же путем возмещения Покупателю стоимости неисправного изделия при одновременном возврате Гаранту Покупателем данного изделия (в момент передачи изделия Гаранту, к нему переходят также права на него собственности);
  - или же, в случае согласия Покупателя, путем снижения стоимости изделия пропорционально обнаруженной неисправности, потере функциональности или утраченным эстетическим достоинствам изделия.
- В случае признания обоснованности рекламации, гарантийный ремонт или замена изделия новым будет произведена в течение 14 дней со дня получения данной рекламации. В исключительных случаях, если выполнение работ в указанные сроки окажется невозможным по независящим от Гаранта причинам, срок выполнения гарантийных обязательств может быть продлен на очередных 14 дней, о чем Покупатель будет извещен в отдельном письме.
- Основанием для рассмотрения рекламации является подписанная гарантийная карта.
- Предоставленная гарантия автоматически продлевается на срок гарантийного ремонта.
- Подпись Покупателя означает его согласие с постановлениями данной гарантийной карты.

## DÉCANTEUR DE GOUTTIÈRE Q3

Le produit est destiné à la dérivation d'eaux pluviales d'un système des descents de gouttière au système de canalisation à l'extérieur. Il n'est pas destiné à la dérivation d'eaux ménagères ou industrielles ni à l'exploitation comme un élément des voies de communication (ce qui menacerait de détruire pendant une pression directe).

### INSTRUCTION DE MONTAGE

Le corps (1) est adapté aux deux dimensions de la descente d'échappement: Ø110 – pour la diamètre de la descente 110 mm, Ø125 – pour la diamètre de la descente 125 mm.

Avant le montage du corps (1) il faut préparer un orifice dans la couverture d'un décanneur de gouttière (7) correspondant à la dimension de la descente verticale dérivante l'eau. Il faut mettre la couverture du décanneur (7) à la rondelle de bois plate et des désignations timbrées des diamètres diverses doivent être visibles. Après, en utilisant un outil tranchant (par exemple un couteau pour coupe de revêtement du sol), il faut découper au long du bord externe de la désignation un orifice rond de taille demandée. Puis on chevauche la couverture du décanneur pliée au corps à l'orifice de la descente et tout ce élément insérer dans la tube de canalisation avec un joint O. Après un nivelage des éléments montés du décanneur de gouttière il faut les

renforcer avec un béton jusqu'au bord supérieur du corps. Pendant le bétonnage il faut mettre au corps du décanneur la couverture de révision du décanneur (3) et la couverture du décanneur (2) avec une poutille de la couverture du décanneur (7) ce qui peut prévenir déformations possibles du corps.

Quand le béton est sec, il faut installer à la partie de sortie du corps un panier (5) qui retient des impuretés. Puis on insère une semelle anti-odeur (4) aux rainures de guidage.

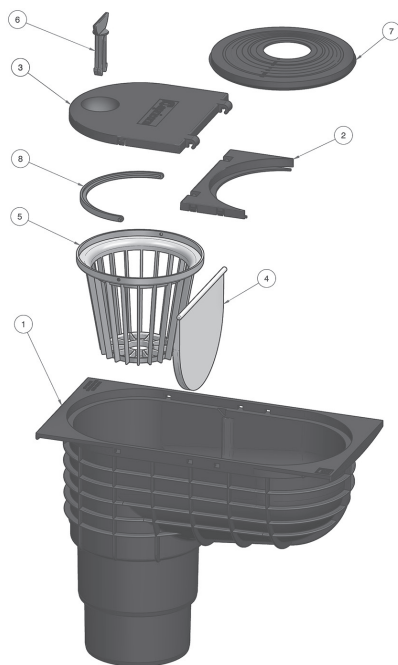
La partie dérivante l'eau du décanneur est couverte par la couverture de révision mobile (3) avec un téton (6) permettant relever la couverture pendant le nettoyage du panier (5) inséré au corps.

Pendant le montage et bétonnage on ne peut pas frapper le corps et des autres éléments du décanneur avec des objets durs.

Le décanneur de gouttière est fait de PP avec un stabilisateur UV, la semelle anti-odeur est faite de ABS.

### CONSERVATION

Pour garantir un bon fonctionnement du décanneur il faut nettoyer le panier (5) régulièrement. Ce panier retient des impuretés d'eau (feuilles, brindilles, sable). Cela permet d'éviter le blocage d'écoulement et de l'effusion d'eau hors du décanneur.



### BON DE GARANTIE

Cher Client!

Nous vous remercions pour l'achat du produit de la société Capricorn S.A.R.L. Nous informons que le produit acheté donne droit à une garantie accordé pour une durée de 2 ans, à compter de la date de l'achat. Dans le cadre de la garantie en vigueur, qu'ils ont été causés par de vice techniques de produit ou d'un problème de production et le produit est utilisé conformément aux spécifications et exigences incluses dans le mode d'emploi.

Nous vous prions de consulter des conditions détaillées de la garantie au verso du Bon de Garantie. La garantie n'exclut pas et ne limite pas les pouvoirs de l'Acheteur résultant de la non-conformité de la marchandise avec le contrat.

Dénomination Type de la marchandise	
Numéro de fabrication	(si c'est le cas)
Date de la vente	
Signature du client	

### ATTENTION:

**Le bon de garantie n'est valable qu'avec l'acquit de paiement confirmant l'achat!**

#### Conditions de la garantie

- La garantie constitue l'engagement du producteur, nommé ci-après le Garant, à enlever gratuitement des vices physiques d'une chose vendue dans le délai mentionné à la première page du présent bon de garantie, à compter de la date de vente.
- Le présent bon de garantie avec l'acquit de paiement pour l'achat constitue une pièce justificatif pour obtenir la garantie en droit.
- La présente garantie ne s'applique pas pour les produits achetés dont les défauts ont apparus par suite de :
  - montage impropre au mode d'emploi, l'exploitation non conforme à l'usage pour lequel le produit est destiné.
  - endommagement mécanique d'un produit provoqué par des opérations de maintenance et le stockage incorrect, le transport ou le non respect des soins et opérations de conservation prévus.
  - usure naturelle étant une conséquence de l'usage d'un produit au cours de l'exploitation correcte.
  - dépannages faits par des personnes non autorisées.
  - opérations d'entretien et réparation faites par l'utilisateur en résultat desquelles un défaut s'est produit.
- La réclamation à titre des vices cachés, il faut faire par écrit, adressée au vendeur ou directement au Garant, dans le délai de 2 jours ouvrables de leur découverte avec la présentation simultanée de la description d'un vice constaté. L'Acheteur est obligé à montrer dans la déclaration s'il fait une réclamation à titre de garantie ou bien à un autre titre.
- Au cas où le vice d'un produit est l'objet de la réclamation selon l'estimation du Garant est supprimable, les obligations de garantie seront réalisées en voie du dépannage sera effectuée par une réparation sous garantie si la nature ne nécessite pas la suppression dans conditions de fabrication, le Représentant du Garant peut faire le dépannage de garantie dans un atelier de l'Acheteur où se trouve un produit défectueux. L'acheteur, dans ce cas-là s'oblige à mettre soins à la coopération et rendre possible le dépannage des produits. Si le caractère d'un vice exige le dépannage dans les conditions de fabrication, l' Acheteur, sur l'appel du Garant, est obligé de fournir au Garant ou à un autre Représentant, un produit ou une partie constituante, qui exigent le dépannage personnel, par un courrier ou par la poste. Le Garant n'est pas obligé de fournir à l'Acheteur un produit de remplacement pour la durée de l'obligation de garantie. Refus de rendre un produit ou sa partie pour le dépannage dans les conditions de fabrication ou dans un local de l'Acheteur, va signifier que l'Acheteur a désengagé le Garant de la réalisation de leurs obligations de garantie et il a renoncé à tous les revendications à titre de garantie auprès du Garant. Les frais de la livraison au Garant d'un produit ou une composants subi l'Acheteur.
- Au cas où le vice d'un produit n'est pas supportable ou son élimination n'est pas justifiée aux égards économiques ou bien cela pourrait provoquer la diminution de la valeur d'un produit, la réalisation des obligations de garantie aura lieu:
  - selon le choix du Garant, soit par l'échange d'un produit contre un neuf du même genre, libres des vices ou par le remboursement du paiement à l'Acheteur d'une somme qui répond au prix de la vente d'un produit défectueux sera rendu au Garant (au moment où le produit sera rendu au Garant, l'acheteur transmettra la propriété du produit en faveur de celui-là), ou bien avec l'accord de l'acheteur par la diminution du prix d'un produit dans le montant proportionnel à la perte des valeurs fonctionnelles ou esthétiques, provoqué par un vice.
  - Avec le consentement de l'acheteur par la diminution du prix d'un produit dans le montant proportionnel à la perte des valeurs fonctionnelles ou esthétiques provoquée par un vice.
- Dans le cas de reconnaissance la réclamation comme justifié, le dépannage de garantie ou l'échange d'un produit contre un neuf, aura lieu dans le délai de 14 jours de la date de la réception de la réclamation. Dans les cas particuliers ou respecte le délai sera imposé par des raisons indépendantes de Garantie le délai de l'accomplissement des obligations de garantie peut être prolonger à 14 jours suivants dont l'acheteur sera l'informé par d'autre écrit.
- La signature apposé par l'acheteur signifie l'acceptation les termes de cette carte de garantie 9. base l'examen de réclamation est signée carte de garantie.
- Base l'examen de réclamation est signée carte de garantie
- Apposer une signature par l'acheteur signifie l'accord de terme de cette Bon de garantie.